Ovaj prijevod se sastoji od 16 stranica

Broj ovjere: 75/2020

Datum: 28.2.2020.

# *OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA*

**Glavni ugovor**

CERTIFIED COURT INTERPRETER
ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA
ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Barutanski breg 15
Zagreb
OIB: [illegible]112

**Ovaj Glavni ugovor** je sastavljen s početkom stupanja na snagu od 1. siječnja 2015.

**Ugovorne strane**

1. **Abel Yachts Limited** matični broj 09244656 sa sjedištem u Citygate, St. James' Boulevard, Newcastle NE1 4JE UK; **(Prodavatelj)** i
2. **Outer Reef Yachts Inc i njegov ovlaštenik Outer Reef Trident Inc sa sjedištem u** 1850 SE 17th Street, Suite 101, Fort Lauderdale, FL 33316 **(Kupac).**

**Ostali podaci**

A. Prodavatelj obavlja posao razvoja, dizajniranja, marketinga, izgradnje i prodaje jahti te se suglasio graditi i prodati seriju Jahti Kupcu, a svaka takva Jahta bit će detaljno prikazana u Tabeli jahte koje će se, nakon što se potpišu ugovorne strane, smatrati ugovorenim prema uvjetima ovog Ugovora.

B. Ugovorne strane planiraju kupiti odnosno prodati 10 Jahti prema ovom Ugovoru u prvih 12 mjeseci i veći broj istih u narednim godinama.

**Dogovoreno je da:**

**1. Definicije i tumačenje**

U ovom Ugovoru:

1.1 Se koriste sljedeći pojmovi i fraze:

| | |
|---|---|
| Avansno plaćanje, konačno plaćanje i datumi plaćanja | Avansi na račun i konačno plaćanje Cijene i rokovi plaćanja kako se navode u dotičnoj Tabeli jahte; |
| Potvrda graditelja | Potvrda koju dostavlja Prodavatelj (koji između ostalog) pruža podatke o Jahti i koji potvrđuje da je Jahta izgrađena prema narudžbi Kupca ili prema uputi Kupca; |
| Radni dan | Bilo koji dan osim subote, kada su banke otvoreno za redovno neautomatizirano poslovanje u Londonu i New Yorku; |
| Dostava Kupca | Stavke specificirane u Tabeli jahti, Specifikacija ili Nalog za promjenama kojeg Kupac na svoj trošak dostavlja Prodavatelju u brodogradilištu; |
| Nalog za promjenama | Pismena izmjena Tabele jahte, ovog Ugovora ili Specifikacije sačinjena u skladu s odredbama članka 4 (Promjene); |
| Klasa | Klasifikacijsko društvo pod čijim nadzorom se jahta gradi, ako se navodi u Tabeli jahte ili Specifikaciji; |

CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Barutanski breg 15
Zagreb

| | |
|---|---|
| Datum dovršetka | Datum koji se kao takav navodi u dotičnoj Tabeli jahte; |
| Isporuka | Kupčevo preuzimanje Jahte i prijenos vlasništva nad Jahtom s Prodavatelja na Kupca; |
| Datum isporuke | Datum koji se kao takav navodi u dotičnoj Tabeli jahte; |
| Lokacija isporuke | kako se navodi u dotičnoj Tabeli jahte; |
| Teret | bilo koji, teret, stvarnopravno osiguranje, založno pravo ili bilo koje drugo pravo. |
| Opravdano kašnjenje | Bilo koje kašnjenje Kupčevog potpisivanja Naloga za promjenama ili davanja odobrenja ili donošenja bilo koje odluke ili činjenja bilo kojih radnji potrebnih ili odgovarajućih prema ovom Ugovoru, kašnjenje dostupnosti ili isporuke opreme ili materijala u Brodogradilište ili pojava nekog događaja više sile; |
| Viša sila | uzroci koji rezultiraju kašnjenjem u radu ili dovršenju izgradnje Jahte ili drugim radovima u skladu s ovim Ugovorom koji su izvan razumne kontrole Prodavatelja, uključujući: višu silu, rat ili neprijateljstva, nezgode treće strane, katastrofu, požare, prirodnu katastrofu, djela ili naredbe državnih ili drugih institucija, embargo, sabotažu, ograničenje ili gubitak struje, opći nedostatak sirovine ili drugih potrebnih elemenata za proizvodnju ili drugi događaj koji se ne može predvidjeti na način da se pruži uobičajena razina brige, obustave rada, opće ili djelomične štrajkove, kašnjenje dobavljača ili drugih trećih strana za isporuku bilo kojeg materijala i razmatranja sigurnosti Jahte; |
| Nedostaci pokriveni jamstvom | Bilo koji nedostaci ili odstupanja u izgradnji Jahte od Specifikacije koji ne spadaju u male neusklađenosti; |
| Jamstveno razdoblje | U slučaju Nedostataka pokrivenih jamstvom posebno u vezi trupa plovila i nadgrađa 5 godina, a u svim ostalim slučajevima 12 mjeseci od Isporuke; |
| Intelektualno vlasništvo i Prava intelektualnog vlasništva | patenti, autorska prava, zaštitni znakovi, projekti, know-how, povjerljive informacije i bilo koje drugo intelektualno vlasništvo i prava intelektualnog vlasništva bilo koje vrste; |
| Manje neusklađenosti | dijelovi Jahte kod Isporuke koji nisu izvedeni strogo u skladu sa Specifikacijom ili ovim Ugovorom, ali koji su jednake ili bolje kvalitete od specificirane kvalitete i koji na bilo koji materijalni način značajno negativno ne utječu na sposobnost za plovidbu, siguran rad ili korištenje Jahte; |



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Zagreb
SWORN COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN

| | |
|---|---|
| Cijena | Iznos koji se navodi u dotičnoj Tabeli jahte; |
| Specifikacija | specifikacija koja sadrži podatke o dotičnoj Jahti i opremi koja je uključena u Cijenu čija je kopija priložena ovom Ugovoru kao Dodatak 1 i kao što se navodi u Tabeli jahte u svakom slučaju kako se povremeno mijenja Nalogom za promjenama. |
| Porezi | svi načini oporezivanja, VAT, PDV i zakonski, vladini, državni, lokalni, vladini ili općinski troškovi, pristojbe, nameti, doprinosi, odbitci ili obveze gdje god se mogu naplatiti i bez obzira da li od strane Republike Hrvatske ili bilo koje druge sudske nadležnosti (isključujući bilo koje takve poreze na dohodak dotične strane) i bilo kakva kazna, novčana kazna, prirez, kamata, troškovi ili izdaci povezani s tim; |
| Jahta | Svako Trident motorno plovilo specificirano u Tabeli jahte; |
| Tabela jahte | prilog koji se navodi u Prilogu 1 u kojem se navode podaci o svakoj Jahti potpisanoj kod obje ugovorne strane; |
| Brodogradilište | pogon na adresi Krešimirova 147, 21211 Vranjic, Hrvatska ili neki drugi pogon kojeg Prodavatelj odabere; ipak, takva promjena brodogradilišta nakon odobrenja Kupca, a koje odobrenje se ne smije neopravdano odbiti niti odugovlačiti. |

1.2 NASLOVI: Naslovi sadržani u ovom Ugovoru se umeću samo radi lakšeg snalaženja i oni neće utjecati na tumačenje ili konstrukciju ovog Ugovora.

1.3 SPOL: pozivanje na jedninu uključuje množinu i obrnuto, a pozivanje na jedan spol uključuje sve spolove;

1.4 UPOTREBA UKLJUČIVOG JEZIKA: pozivanje na "uključuje" ili "uključujući" znači "uključuje bez ograničenja" ili "uključujući bez ograničenja, a pozivanje na "ili" neće biti isključivo; i

1.5 DEFINICIJE: pojmovi koji počinju velikim slovom, ali nisu definirani u tijelu ako će ovaj Ugovor, ako kontekst dopušta, imati značenja koja su im pripisana u Dodacima, a pozivanja na ovaj Ugovor uključuju ovaj Ugovor, Priloge i Specifikacije, svaki izmijenjen ili dopunjen s vremena na vrijeme.

## 2 Izgradnja i Prodaja Jahte

2.1 Prodavatelj se slaže da izgradi, proda i isporuči Jahtu, a Kupac se slaže da kupi i preuzme Isporuku Jahte na Lokaciji isporuke za Cijenu (uz primjenjive Poreze) i prema uvjetima koji se navode u ovom Ugovoru.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Daniela Čulo, prof.
Šestinski breg 15
Zagreb
091 561112

2.2 Ovim Ugovorom se utvrđuje sporazum o fiksnoj cijeni za izgradnju i prodaju svake Jahte, prema prilagodbi u skladu s odredbama ovog Ugovora ili bilo kojeg Naloga za promjenama.

2.3 Prodavatelj će izgraditi svaku Jahtu u skladu sa Specifikacijom u svim bitnim aspektima te sukladno Nalozima za izmjenama.

2.4 Prodavatelj može podugovoriti cjelokupan ili dio posla na izgradnji Jahte, ali bez obzira na podugovaranje, i dalje će biti odgovoran Kupcu za izvršavanje svojih obveza iz ovog Ugovora, međutim, niti jedno takvo podugovaranje se neće učiniti bez izričite suglasnosti Kupca, a takva suglasnost se ne smije neopravdano odbiti ili odlagati. Kupac je odobrio podugovaratelje koji se navode u Dodatku 2.

## 3 Cijena i plaćanje

3.1 Kupac će izvršiti niz Avansnih plaćanja i Konačno plaćanje ukupnog iznos Cijene na Datume plaćanja, uz reviziju u skladu s člankom 4 (Nalozi za izmjenama), izravnim prijenosom u eurima ili američkim dolarima na račun Prodavatelja u svakom slučaju kako je navedeno u svakoj fakturi.

3.1 Vrijeme je od suštinske važnosti za plaćanje svakog Avansnog plaćanja i Konačnog plaćanja zajedno sa svim Porezima koje Prodavatelj pravilno zaračunao nakon dostave računa upućenog Kupcu.

3.2 Ako Kupac ne izvrši uplatu u roku od 10 Radnih dana od datuma dospijeća, kamata će se obračunati (i prije i nakon donošenja odluke) na neplaćeni iznos po godišnjoj stopi koja iznosi 4% iznad osnovne stope koja se primjenjuje s vremena na vrijeme od ASB banke (mjesečno ukamaćivanje) od datuma dospijeća plaćanja do i uključujući datum stvarnog plaćanja.

3.3 Obveze Prodavatelja iz ovog Ugovora će se obustaviti ako plaćanje kasni više od 10 Radnih dana, a Datum isporuke se odgađa za vrijeme mjereno od datuma dospijeća plaćanja do datuma stvarnog primitka uplate plus bilo koje dodatno vrijeme potrebno ili odgovarajuće da se obustava nadoknadi te se nastavi s radom. Trošak prekida rada nastalog kao posljedica toga, što znači utrošeni režijski i izravni troškovi će se dodati na cijenu, a preostala avansna plaćanja i konačno plaćanje će se proporcionalno prilagoditi.

## 4 Odobrenja i Nalozi za promjenama

**4.1** Ako se za neke elemente iz ovog Ugovora traži odobrenje koje treba dati Kupac, Prodavatelj ima pravo podnijeti zahtjeve na odobrenje navodeći relevantna pitanja do razumnih detalja, uključujući crteže, ako je potrebno, i preporuku ili predloženi slijed radnji za koji se traži odobrenje ili suglasnost. Prodavatelj će razmotriti dostavljene materijale i djelujući razumno odgovoriti (bilo da odobrava, odbija ili zahtijeva dodatne informacije) bez odlaganja. U slučaju da Kupac ne odgovori na zahtjev za odobrenjem ili suglasnošću u roku od 10 Radnih dana, smatrati će se da je zahtjev odobren.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čuljetak, prof.
Bauturski breg 16
Zagreb
1112

4.2 Bilo koja strana može zatražiti promjenu Specifikacije i ako je dogovoreno, ugovorne strane će sklopiti Nalog za promjenama u kojem se specificiraju izmjene, brisanja ili dopune Specifikacije i sve nastale promjene Cijene koje se plaćaju na svaki Datum plaćanja, Datuma isporuke ili bilo kojih bitnih karakteristika Jahte.

4.3 Ako nakon datuma ovog Ugovora, bilo koji zahtjevi Klase ili pravila i propisa (ili tumačenja nadležnog tijela) s kojima konstrukcija Jahte mora biti usklađena budu izmijenjeni od strane Klase ili drugih regulatornih tijela ovlaštenih za izvršenje takvih promjena, Prodavatelj će unijeti te promjene u Specifikaciju te obavijestiti Kupca o nastalim promjenama Cijene, Datuma isporuke i dotičnih tehničkih aspekata Specifikacije nastalih kao rezultat takvih promjena.

4.4 Nakon što Nalog za promjenama bude potpisan od obje ugovorne strane, ovaj Ugovor i Specifikacija će se smatrati izmijenjenim na odgovarajući način.

4.5 Prodavatelj može izvršiti manje izmjene ili promjene Specifikacije ako je to potrebno zbog promjena u lokalnim uvjetima ili pogonima Prodavatelja, dostupnosti materijala i opreme, uvođenju poboljšanih metoda ili iz bilo kojeg drugog razloga sličnog karaktera, pod uvjetom da ti materijali budu jednake ili bolje kvalitete od onih navedenih, a Prodavatelj prvo mora dobiti odobrenje Kupca koje se ne smije neopravdano uskratiti ili odgoditi.

## 5 Vrijeme i Kašnjenje

5.1 Prodavatelj će marljivo preuzeti izgradnju svake Jahte kako bi dovršio njezinu izgradnju do Datuma isporuke.

5.2 Prodavatelj ima pravo produljiti Datum isporuke ukoliko je njegov završetak izgradnje onemogućen ili odgođen Opravdanim kašnjenjem za razdoblje koje počinje teći od trenutka kada se stanje Opravdanog kašnjenja prvi put dogodi te nastavi trajati do trenutka završetka tog stanja koje je utjecalo na izvršenje posla Prodavatelja.

5.3 Ugovorne strane shvaćaju da je vrijeme od ključne važnosti u pogledu izvršenja i plaćanja u skladu s ovim Ugovorom.

## 6 Preuzimanje

6.1 Najmanje 5 Radnih dana prije Isporuke Kupac može zatražiti pokusnu plovidbu i inspekciju plovila koji će se obaviti na Lokaciji isporuke neposredno prije Isporuke. U slučaju pokusne plovidbe, Inspektor mora ispitati ponaša li se Jahta u moru u skladu sa standardima utvrđenima u Specifikaciji, kao i svim sustavima, uključujući i porivne sustave Jahte. U takav pregled uključit će se pregled vanjske i unutarnje završne obrade kako bi se osiguralo da je cjelokupna Jahta izgrađena i dovršena prema standardu jednakim ili boljim od standarda Referentnog plovila. Inspekciju će na trošak Kupca provesti pomorski inspektor po izboru Kupca.

6.2 Nakon dovršetka inspekcije, inspektor će Kupcu dati rezultate u pismenom obliku koji će se proslijediti Prodavatelju. Ukoliko je Jahta izvedena u skladu sa Specifikacijom i ako je udovoljila dotičnim zahtjevima Klase, tada će Kupac biti obvezan prihvatiti je i smatrati će se da prihvaća Jahtu te će ugovorne strane nastaviti s izvršenjem Isporuke.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Dr. sc. Ivana Čulina, prof.
Berislavićev trg 15
Zagreb
tel. 4811-112

6.3 Ukoliko rezultati pokusne plovidbe i inspekcije odnosno kontrole pokažu da Jahta ili neki dio ili oprema nisu u skladu sa Specifikacijom, Prodavatelj će poduzeti sve potrebne mjere da ukloni takvu neusklađenost. Ako je potrebno, Prodavatelj će tada izvršiti daljnju inspekciju ili pokusnu plovidbu u skladu s ovim člankom. Nakon što Prodavatelj pokaže da su nedostaci otklonjeni, Kupac će preuzeti Jahtu.

6.4 Ako su jedini preostali nedostaci mali, Prodavatelj može zahtijevati od Kupca da preuzme isporuku Jahte, a Prodavatelj će popraviti nedostatke o svom trošku i izdatku čim to bude moguće nakon toga.

## 7 Rizik, Isporuka i Prijenos vlasništva

7.1 Do Isporuke će rizik nad Jahtom snositi Prodavatelj.

7.2 Najmanje 3 Radna dana prije Datuma isporuke, Kupac će Prodavatelju dostaviti bilo koje i sve dokumente koje zatraži Prodavatelj kako bi izvršio i zaključio Kupčevu kupnju Jahte.

7.3 Na Datum isporuke će Prodavatelj isporučiti Jahtu Kupcu na Lokaciji isporuke.

7.4 Nakon isporuke, rizik nad Jahtom će prijeći na Kupca, a Prodavateljeve odgovornosti će tada biti ograničene na one koje su opisane u članku 8. (Garancije i jamstva).

7.5 Vlasništvo nad Jahtom će se prenijeti na Kupca na Datum završetka kada će Prodavatelj dostaviti Potvrdu proizvođača i bilo koju potrebnu dokumentaciju za prijenos vlasništva nad Jahtom Kupcu ili kako odluči Kupac.

## 8 Garancije i jamstva

8.1 Prodavatelj jamči Kupcu da:

8.1.1 Kupac će na Datum završetka imati dobro i utrživo vlasništvo nad Jahtom, bez ikakvih Tereta, osim onih koje je zasnovao Kupac; i

8.1.2 Jahta je izgrađena u skladu sa standardima i zahtjevima i ima karakteristike koje su navedene u Specifikaciji.

8.2 Prodavatelj se slaže da će ako se ukaže potreba besplatno ukloniti Nedostatke pokrivene jamstvom koji postanu očigledni nakon Isporuke, a o kojima Kupac obavijesti Prodavatelja tijekom Jamstvenog razdoblja.

8.3 Kupac je specificirao, odabrao i nabavio razne komponente Kupčeve nabave. Prodavatelj će ugraditi specificiranu opremu iz Kupčeve nabave. Prodavatelj će Kupcu dodijeliti sva jamstva proizvođača za glavnu opremu (u mjeri u kojoj je to zakonski u mogućnosti bez dodatnih troškova), no u protivnom neće imati odgovornost u vezi s takvim komponentama, bilo pod uvjetima iz ovog članka 8 ili na neki drugi način.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Zagreb
DEUTSCH UND ENGLISCH

**8.4 IZRIČITA JAMSTVA PRODAVATELJA KOJA SE NAVODE U OVOM ČLANKU SU ISKLJUČIVA JAMSTVA PRODAVATELJA IZ ISPORUKE I KORISTE SE U ZAMJENU, A KUPAC SE OVDJE ODRIČE SVIH OSTALIH JAMSTAVA, IZRIČITIH ILI PREŠUTNIH, BILO DA SU NASTALI PREMA ZAKONU ILI DRUGAČIJE, UKLJUČUJUĆI BILO KOJA IZRIČITA ILI PREŠUTNA JAMSTVA, OBVEZUJUĆE IZJAVE, UVJETE ILI DRUGA PREUZIMANJA OBVEZA, UKLJUČUJUĆI BILO KOJE IZRIČITE ILI PREŠUTNE UVJETE ILI OSTALE ODREDBE UTRŽIVOSTI ILI PRIKLADNOSTI ZA BILO KOJU KONKRETNU SVRHU. KUPAC RAZUMIJE I POTVRĐUJE DA ĆE KUPČEV JEDINI I ISKLJUČIVI PRAVNI LIJEK ZA BILO KOJE PRAVO NASTALO ZBOG NEDOSTATKA NA JAHTI ILI NJEGOVIM KOMPONENTAMA BITI U SKLADU S UVJETIMA I ODREDBAMA OVOG ČLANKA 8.**

8.5 Osim toga, bez obzira na bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, Prodavatelj ne snosi nikakvu odgovornost u pogledu:

8.5.1 trošenja i habanja;

8.5.2 požara ili nezgoda na moru ili drugdje;

8.5.3 lošeg upravljanja, nemara ili namjernog postupanja ili nemara Kupca ili onih za koje je Kupac odgovoran;

8.5.4 popravka ili zamjene bilo kojeg dijela od neke osobe koja nije ona odabrana prema uputi Prodavatelja, osim u okolnostima kada je nužan hitni popravak ili zamjena i kada se isti obavlja u skladu s razumnom praksom imajući u vidu nastale okolnosti.

**Isključivost**

8.6 Prodavatelj neće ni u kojem trenutku tijekom Ograničenog razdoblja izravno ili neizravno s bilo kojom osobom ili osobama, firmom, tvrtkom ili na bilo koji drugi način prodati, izgraditi ili na drugi način staviti na raspolaganje bilo kojoj osobi osim Kupcu ili osobama koje su uključene od strane Kupca bilo koje plovilo izrade tipa Trident serije, a koje je razvio Kupac.

8.7 Čep je izgrađen kao polukonstrukcijski čep i koristiti će se za dovršetak cjelovitih prototipa donje palube i ugradnje strojeva. Samo Kupac ima pravo koristiti kalup osim ako Kupac izričito ne odobri korištenje. Kupac dopušta Prodavatelju da koristi kalup za gradnju Jahti za Kupca. Prodavatelj neće izravno ili neizravno proizvoditi druge kalupe od ovog prototipa niti koristiti kalupe za proizvodnju plovila bez izričitog dogovora s Kupcem.

8.8 U smislu ovog Ugovora:

8.8.1 Plovilo se smatra da je stil tipa Trident serije ako se zbog dizajna plovilo opravdano zamijeni ili zavaravajuće označi kao dio Trident serije;



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Čukman, prof.
Barutanski breg 15
Zagreb

8.8.2 Trident serija podrazumijeva sportske kruzere velikog dometa ("long range") koji se prodaju kao Trident 530 i plovila sličnog podrijetla, formata i stila koje Kupac donosi na tržište bilo većih ili manjih dužina.

8.8.3 Ograničeno razdoblje označava razdoblje od datuma ovog Ugovora do druge godišnjice raskida iz bilo kojeg razloga (osim raskida u skladu s člankom 12.2. u kojem će slučaju ograničeno razdoblje završiti takvim raskidom).

## 9 Odgovornost

9.1 Niti jedna strana neće biti odgovorna drugoj za bilo kakvu neizravnu, posebnu, egzemplarnu, posljedičnu ili slučajnu štetu (uključujući bilo koji zahtjev za gubitak upotrebe, gubitak povoljne prilike ili mogućnosti ili gubitak vrijednosti ili profita) ni pod kojim okolnostima ili iz bilo kojeg razloga vezano za ovaj Ugovor.

9.2 ukoliko Prodavatelj ne može isporučiti Jahtu, u skladu s člankom 12.4, Prodavatelj će Kupcu vratiti sve njegove uplate Cijene, što je jedino i isključivo pravno sredstvo Kupca, nakon čega se ovaj Ugovor raskida i nijedna strana neće imati daljnje obveze prema drugoj, osim onih obveza koje bi inače nastavile vrijediti nakon raskida (članci 10, 14, 15 i 16).

9.3 Bilo kakvo ograničenje odgovornosti utvrđeno ovim Ugovorom se neće primjenjivati da se ograniči odgovornost bilo koje ugovorne strane zbog smrti ili osobne ozljede nastale zbog nemara te ugovorne strane.

## 10 Osiguranje

10.1 Prodavatelj će zadržati tijekom razdoblja trajanja ovog Ugovora i tijekom dvije (2) godine nakon raskida ili isteka ovog Ugovora, te na svoj trošak, pokriće za trgovačku opću odgovornost od najmanje 120% vrijednosti prenesenih zaliha s vremena na vrijeme, pokriće za odgovornost poslodavca kao što je uobičajeno za razborito brodogradilište u skladu s zakonom EU-a, zakonsko osiguranje naknade radnicima i svako dodatno osiguranje koje se može zahtijevati važećim zakonima, uredbama ili vladinim nalozima, pravilima i propisima, u korist Kupca kod osiguravajućih društava koja će razumno biti prihvatljiva za Kupca. Svaka takva polica osiguranja se drži kod osiguravatelja koji ima bonitet najmanje A- u većini trenutno dostupnih izviješća o najboljim osiguranjima. Prodavatelj će Kupcu dostaviti potvrdu o osiguranju u kojoj će dokazati gornje pokriće na obrascima koje je izradio ili koji su prihvatljivi za Kupca ili će na Kupčev zahtjev dostaviti ovjerene preslike polica osiguranja u roku od šezdeset (60) dana od dana stupanja na snagu ovog Ugovora. Prodavatelj će Kupcu trideset (30) dana ranije dostaviti obavijest o otkazivanju bilo koje police osiguranja. U svim policama osiguranja će se Kupca imenovati dodatnim osiguranikom te će sadržavati potvrdu o odricanju prava na subrogaciju protiv Kupca.

10.2 Ukoliko Prodavatelj pravovremeno ne dostavi osiguranje ili ne održi takvo osiguranje u potpunosti na snazi i učinku kao što je gore opisano, Kupac ima pravo, ali ne i obvezu dostaviti navedeno osiguranje s bilo kojim premijama koje će Kupac platiti na način da se takav iznos oduzme od navedene Kupoprodajne cijene. Ukoliko osiguranje ne bude dokazano niti dostavljeno od strane Prodavatelja, ugovorne strane se slažu da će se navedeni propust smatrati bitnim kršenjem ovog Ugovora te da će Kupac imati sva prava prema ugovoru da otkaže isti i traži povrat svih novčanih sredstava koja je uplatio. Ukoliko navedeno osiguranje zbog bilo kojeg razloga istekne, ugovorne strane se slažu da će se takav istek smatrati bitnim kršenjem navedenog ugovora, a Kupac može ostvariti svoje pravo otkazivanjem navedenog ugovora ili plaćanjem premije potrebne kako bi zaštitio svoj interes odgovarajućim osiguranjem svojih novčanih potraživanja prema ovom ugovoru.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Dubravka Čukman, prof.
Barutanski breg 15
Zagreb

## 11 Intelektualno vlasništvo

11.1 Prava intelektualnog vlasništva nad Specifikacijom, nacrtima i crtežima, tehničkim opisima i dokumentima koji se odnose na dizajn i konstrukciju jahte koje je dostavio Kupac zadržava Kupac.

11.2 Kupac ovime daje Prodavatelju licencu ili će takvu licencu ishoditi od bilo koje relevantne treće strane kojom će se Prodavatelju dozvoliti pravo korištenja Kupčevih intelektualnih prava vlasništva za vrijeme trajanja ovog Ugovora, ukoliko je takva licenca potrebna ili prikladna u svrhu gradnje Jahte i prijenosa iste na Kupca.

11.3 Cjelokupno intelektualno vlasništvo koje kreira Prodavatelj ili za Prodavatelja kreira neki zaposlenik, zastupnik ili podugovaratelj tijekom izvršenja ovog Ugovora ili u svrhu gradnje Jahte, će se kao između Prodavatelja i Kupca ustupiti Prodavatelju nakon kreiranja istog. Prodavatelj se slaže da će Kupcu i njegovim pravnim slijednicima besplatno dodijeliti licencu za takvo Intelektualno vlasništvo koja je potrebna za upotrebu, održavanje, popravak, izmjenu ili preinaku, rad ili prodaju svake Jahte.

11.4 Svaka ugovorna strana će imati pravo koristiti opće znanje i iskustvo (know how) tijekom izvršenja ovog Ugovora.

## 12 Raskid

12.1 Kupac će imati pravo raskinuti ovaj Ugovor uz slanje obavijesti 5 Radnih dana unaprijed u slučaju da:

12.1.1 Prodavatelj ne izvrši bilo koji Posao vezan za izgradnju barem jedne Jahte, gdje su radovi započeli u skladu s dotičnom Tabelom Jahte u trajanju od najmanje 20 Radnih dana, ne uključujući razdoblje svih Opravdanih kašnjenja, pod uvjetom da Kupac Prodavatelju dostavi obavijest o svojoj namjeri da raskine ovaj Ugovor prema ovom članku najmanje 10 Radnih dana unaprijed, a unutar tog razdoblja i otkaznog razdoblja Prodavatelj ne ukloni svoj prekršaj. U tu se svrhu kršenje se smatra uklonjenim ako je posao ponovno započeo prije isteka bilo kakve obavijesti o raskidu;

12.1.2 Isporuka plovila kasni više od 60 Radnih dana zbog Opravdanog kašnjenja; ili

12.1.3 Prodavatelj je insolventan i traži zaštitu bilo kojeg općeg suda u bilo kojem mjestu sudske nadležnosti od tražbina vjerovnika

12.2 Prodavatelj može u bilo koje vrijeme nakon nastanka prava na raskid dostaviti obavijest tražeći da se Kupac bilo suglasi s novim Datumima isporuke ili raskine ovaj Ugovor. Takvi novi datumi isporuke će se smatrati Prodavateljevom razumnom procjenom datuma kada će svaka Jahta biti spremna za Isporuku. Kupac će obavijestiti Prodavatelja o svojoj odluci u roku od 5 Radnih dana od Prodavateljevog zahtjeva. Ukoliko Kupac ne raskine ovaj Ugovor ili ne odgovori u roku od gore navedenih 5 Radnih dana, tada će se novi datumi smatrati Datumima isporuke.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Barutanski breg 15

12.3 Prodavatelj će imati pravo raskinuti ovaj Ugovor uz slanje obavijesti 5 Radnih dana unaprijed u slučaju da:

12.3.1 Kupac ne plati bilo koje dospjele iznose iz ovog Ugovora u razdoblju od 20 Radnih dana te u roku otkaznog razdoblja Kupac ne plati nepodmirene dospjele iznose;

12.3.2 Kupac ne preuzme isporuku Jahte ponuđene u skladu s ovim Ugovorom u roku od 5 Radnih dana od datuma obavijesti o spremnosti Jahte za Isporuku; ili

12.3.3 Kupac je insolventan i traži zaštitu bilo kojeg suda u bilo kojem mjestu sudske nadležnosti protiv tražbina vjerovnika.

12.4 Nakon što Prodavatelj obavijesti o raskidu ovog Ugovora zbog neplaćanja, Kupac se može u roku od 5 Radnih dana putem obavijesti odlučiti za nastavak ugovora pod uvjetom da u takvim okolnostima trenutno izvrši sva plaćanja, a u svakom slučaju u narednom razdoblju od najviše 5 Radnih dana. U tom slučaju, Prodavatelj se može odlučiti slanjem obavijesti o uspostavi aranžmana dodatka na trošak za preostale radove, u kojem slučaju trošak bilo kojeg daljnjeg rada Kupac plaća Prodavatelju mjesečno za prethodni mjesec prema rokovima i za materijale prema Prodavateljevim zaračunatim cijenama koje su tada važeće i s maržom za materijale i podizvođače od 11%.

**13 Obavijesti**

13.1 Obavijest, odobrenje, suglasnost ili druga komunikacija dana u skladu s ovim Ugovorom mora biti u pisanom obliku na engleskom jeziku i može se dostaviti, poslati unaprijed plaćenom prvorazrednom poštom (zračnom poštom ako je poslana u ili iz mjesta izvan zemlje primatelja) ili putem e-maila u svakom slučaju na adresu navedenu u ovom članku ili na drugu adresu koju dotična stranka može s vremena na vrijeme specificirati slanjem obavijesti.

13.2 Adrese svake ugovorne strane samo u svrhu dostave obavijesti prema ovom Ugovoru su:

Prodavatelj Citygate, St. James' Boulevard, Newcastle NE1 4JE UK
Email: geoff@abelyachts.com

Kupac 1850 SE 17th Street, Suite 101, Fort Lauderdale, FL 33316
Email: jeff@outerreefyachts.com

13.3 U nedostatku dokaza o ranijem primitku, svaka Obavijest će se smatrati primljenom:

13.3.1 u slučaju obavijesti ostavljene na adresi primatelja nakon isporuke na toj adresi;

13.3.2 u slučaju poslanog pisma drugog Radnog dana nakon slanja ili ako se šalje u mjesto ili iz mjesta izvan zemlje primatelja, peti Radni dan nakon slanja; i



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Daniela Čulavan, prof.
Barutanski breg 15

13.3.3 u slučaju emaila na dan slanja.

13.4 Obavijest primljena ili ako se smatra da je primljena na dan koji nije Radni dan ili nakon 17:00 h bilo kojeg Radnog dana prema lokalnom vremenu u mjestu primitka, smatrati će se da je primljena sljedećeg Radnog dana.

**14 PDV, Porezi i drugi Troškovi**

14.1 Cijena ne uključuje sve Poreze. Kupac izjavljuje da je namjera Kupca izvesti Jahtu iz Europske Unije u roku od 15 Radnih dana od isporuke, a što ugovorne strane razumiju da će za posljedicu imati da će Jahta biti "oporezovana s nula posto poreza" tako da će PDV odnosno ostali Porezi biti primjenjivi u odnosu na prodaju Jahte prema ovom Ugovoru.

14.2 Ukoliko, bez obzira na članak 14.1. ili ukoliko Kupac odluči ne izvoziti Jahtu, svi Porezi će se zaračunati u svezi s gradnjom ili prodajom Jahte prema ovom Ugovoru, a Kupac će po primitku dotične fakture Prodavatelju odmah uz Cijenu platiti i iznos tih Poreza.

**15 Povjerljivost**

15.1 Niti jedna Ugovorna strana ne smije javno objavljivati, priopćavati ili obznanjivati sadržaj ovog Ugovora ili bilo koju drugu povjerljivu informaciju druge ugovorne strane koju je saznala u vezi s ovim Ugovorom, osim:

15.1.1 uz prethodnu pismenu suglasnosti druge Ugovorne strane;

15.1.2 ukoliko je to nužno na temelju važećeg zakona ili nadležnog suda ili neke druge nadležne ustanove;

15.1.3 stručnim savjetnicima svake Ugovorne strane, pod uvjetom da svaka Ugovorna strana osigura da objavljena pitanja ostanu tajna;

15.1.4 u pogledu podataka koji su zakonski javni podaci.

15.2 Povjerljive informacije znače bilo koje informacije u vezi s Jahtom ili ovim Ugovorom i druge informacije u bilo kojem obliku ili mediju (bilo usmene ili pisane) koje su primatelju označene kao povjerljive ili koje bi se u redovnom tijeku poslovanja smatrale povjerljivim informacijama, uključujući dokumente, nacrte, dijagrame, crteže, fotografije, specifikacije i sve druge materijale koji sadrže ili uključuju bilo koje podatke koji se odnose na neku ugovornu stranu odnosno njezino znanje i iskustvo (know-how). Povjerljive informacije također uključuju dokumente koje je sastavila strana primatelj ili njezini predstavnici koje sadrže, odražavaju ili se temelje na bilo kojim Povjerljivim informacijama, bilo u cijelosti ili djelomično.

15.3 Bez obzira na odredbe članka 15.1., Prodavatelju će se omogućiti da se u svojoj općoj promotivnoj literaturi te na svojoj internetskoj stranici poziva na činjenice o izgradnji i prodaji Jahti, opće podatke, fotografije i druge materijale koji se odnose na Jahte, osim Povjerljivih informacija. Osim toga, Kupac će imati pravo na Brodogradilištu držati oznaku Outer Reef.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Čukman, prof.
Bana Jelačića broj 15
ZAGREB

## 16 Razno

16.1 U slučaju razlike između uvjeta ovog Ugovora i Specifikacije, mjerodavni će biti uvjeti iz ovog Ugovora.

16.2 Niti jedna strana ne smije ustupiti niti jedno svoje pravo niti prenijeti svoje obveze iz ovog Ugovora niti bilo koje dokumente koji se u njima navode u cjelosti ili djelomično bez prethodne pismene suglasnosti druge Ugovorne strane, a takva se suglasnost ne smije odbiti u slučaju ako nema promjene u konačnom stvarnom vlasništvu. Kupac će imati pravo mijenjati ovaj Ugovor u Outer Reef Trident Inc..

16.3 Svaka od ugovornih strana potvrđuje da ovaj Ugovor i bilo koji dokument koji se navodi u njemu predstavlja cjelovit sporazum i predstavlja cijeli ugovor, u odnosu na njegov predmet i zamjenjuje bilo koji prethodni ugovor o gradnji i prodaji Jahti i, ne dovodeći u pitanje općenito gore navedeno, isključuje bilo kakve jamstvene izjave, jamstvo, uvjet ili druge obveze, bilo one izričite ili prešutne u skladu s zakonom ili prema običaju ili na neki drugi način.

16.4 Svaka ugovorna strana potvrđuje da:

16.4.1 se sklapanjem ovog Ugovora nije oslanjala na bilo koje obvezujuće izjave, jamstvo, uvjete ili obvezu koja se ne navodi u ovom Ugovoru ili bilo kojem dokumentu koji se navodi u njemu; i

16.4.2 u svakom slučaju, ne dovodeći u pitanje bilo kakvu odgovornost za lažno pogrešno prikazivanje ili lažnu pogrešnu izjavu, niti jedna ugovorna strana neće biti odgovorna niti će imati bilo kakav pravni lijek u vezi s pogrešnim prikazivanjem ili neistinitom izjavom, osim ako i u mjeri u kojoj to pravo proistječe iz ovog Ugovora.

16.5 Niti jedan uvjet iz ovog Ugovora ne može izvršiti osoba koja nije ugovorna strana.

16.6 Ugovorne strane će izvršiti, potpisati i isporučiti ostale akte i dokumente koji se mogu tražiti zakonom ili ih opravdano mogu tražiti ugovorne strane jedna od druge radi provedbe svrhe ovog Ugovora i provedbe ovog Ugovora.

16.7 Odricanje od bilo koje odredbe ovog Ugovora neće biti na snazi ukoliko ne bude sastavljeno u pismenom obliku i potpisano od strane koja se odriče te nikakva promjena ovog Ugovora se neće izvršiti ukoliko se ne sastavi u pismenom obliku ili potpiše od ugovornih strana ili u njihovo ime.

16.8 Nikakva kašnjenja ili propusti bilo koje ugovorne strane u ostvarivanju bilo kojeg prava, ovlasti, privilegije ili pravnog lijeka prema ovom Ugovoru neće djelovati na način da naruši takvo pravo, ovlast, privilegiju ili pravni lijek niti se mogu tumačiti kao odricanje. Bilo koje pojedinačno ili djelomično izvršenje neće isključiti bilo koje drugo ili buduće izvršenje ili izvršenje bilo kojeg prava, ovlasti, privilegije ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom su kumulativni i ne isključuju bilo koja prava ili pravne lijekove koji su predviđeni zakonom.

## 17 Primjenjivo pravo i Sudska nadležnost

17.1 Ovaj Ugovor podliježe i tumači se u skladu s pravom Floride. Bilo koji tehnički spor nastao iz ili u svezi s ovim Ugovorom ili gradnjom Jahte će se uputiti na arbitražu u Londonu, UK, u skladu s uvjetima Londonske udruge pomorskih arbitara koji su važeći u trenutku pokretanja arbitražnog postupka.



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK

17.2 Pozivati će se na jednog arbitra. Ugovorna strana koja spor upućuje na arbitražu će dostaviti obavijest drugoj ugovornoj strani o zahtjevu za arbitražom. U obavijesti će se navesti karakter i razlozi za arbitražu te zahtjev za imenovanjem ovlaštenog arbitra dogovorom između ugovornih strana, a u slučaju nepostizanja dogovora će se u roku od 10 Radnih dana od slanja obavijesti isti imenovati od strane aktualnog predsjednika Londonske udruge pomorskih arbitara.

17.3 London, UK će biti sjedište ili zakonsko mjesto arbitraže. Jezik koji će se koristiti u arbitražnom postupku će biti engleski.

17.4 Bilo koji spor koji proistječe iz ili u vezi s ovim Ugovorom, osim spora obuhvaćenog člankom 17.1, će se uputiti na arbitražu u Fort Lauderdale, Florida, u skladu s pravilima Američke arbitražne asocijacije. Pozivati će se na jednog arbitra. Ugovorna strana koja upućuje spor na arbitražu će drugoj ugovornoj strani poslati obavijest u skladu s gornjim stavkom 12 u kojem traži arbitražu. U zahtjevu će se navesti karakter i razlozi za arbitražu te će se navesti zahtjev za imenovanjem ovlaštenog arbitra sukladno zakonu Floride. Fort Lauderdale, Florida će biti sjedište ili zakonsko mjesto arbitraže. Jezik koji će se koristiti u postupku će biti engleski.

17.5 Odluka jednog arbitra će biti obvezujuća za Ugovorne strane kao da je sporazumno imenovan.

## 18 Primjerci

Ovaj Ugovor se može potpisati u bilo kojem broju primjeraka od svake ugovorne strane na zasebnim primjercima, a svaki od njih kada se potpiše na taj način će se smatrati originalom i svi primjerci će zajedno predstavljati jednu te istu ispravu.

## Dodatak 1

## Obrazac Tabele jahte

*Ovo je Tabela jahte kako se navodi u Glavnom Kupoprodajnom ugovoru jahte između ugovornih strana od datuma [ ] siječnja 2015. (s izmjenama i dopunama).*

| | |
|---|---|
| ***Kupac*** | ***Outer Reef Trident Inc Reference T550-0[ ]*** |
| ***Naziv klijenta*** | |
| ***Radni naziv plovila*** | ***"[ ]"*** |
| ***Model*** | ***Outer Reef Trident 530*** |
| ***Dužina*** | ***55'6"*** |



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Đakovo
031/431112

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Gradnja* | *FRP* | | | | |
| *Br. trupa* | *HR- 4BL T550-0XX X5 15* | | | | |
| *Motor* | *Twin Cummins QSB 6.7ltr 550bhp HO dizel motori* | | | | |
| *Pogonski sklop* | *Zeus pod drive* | | | | |
| *Generator* | *Cummins Onan quiet diesel 13.5kW generator* | | | | |
| *Situacijski nacrt glavne palube* | *A/B/C* | | | | |
| *Situacijski nacrt donje palube* | *A/B* | | | | |
| *Situacijski nacrt nadkabinskog mosta* | *A/B* | | | | |
| *Odredište* | *SAD / Au / EU* | | | | |
| *AV/Nav- Comm* | | | | | |
| *Cijena* | | | € | $ | |
| | *Elementi eura* | | | | |
| | *Elementi američ. dolara* | | | | |
| | *Ukupna cijena u US $* | | | | |
| | *Devizni tečaj* | | *1* | *1.2877* | |
| *Avansna plaćanja i datumi plaćanja* | | ***Datum plaćanja*** | ***Iznos plaćanja (% cijene)*** | ***Ukupno plaćanje u US$*** | |
| | *1* | *Datum stupanja na snagu* | ***15*** | | |
| | *2* | *Vađenje trupa plovila iz kalupa* | ***25*** | | |
| | *3* | *Ugradnja motora u trup* | ***25*** | | |
| | *4* | *Početak ugradnje opreme salona ili kabine* | ***25*** | | |
| | *5* | *Isporuka* | ***8*** | | |
| | *6* | *Prijenos vlasništva* | ***2*** | | |
| | | *Ukupno* | *100* | | |
| *Promjena strane valute* | *Plaćanje se može izvršiti u američkim dolarima sa založnog ili escrow računa Kupčevog klijenta. U slučaju da iznos kojeg zaista primi Prodavatelj nakon konverzije u eurima prema spot stopi izraženoj od strane Prodavateljeve banke po primitku plaćanja bude manji od iznosa navedenog u priloženom Rasporedu troškova i valute tada će na zahtjev Prodavatelj izvršiti daljnje plaćanje u iznosu bilo kojeg manjka u eurima.* | | | | |



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK

| | |
|---|---|
| | *U slučaju da je iznos eura preplaćen u odnosu na navedeni iznos, Prodavatelj će obavijestiti Kupca o iznosu viška te će ili višak platiti Kupcu u eurima ili odbiti višak od sljedećeg plaćanja (prema odluci Kupca).* |
| *Datum stupanja na snagu* | *Datum potpisivanja ovog Dodatka od druge strane* |
| *Projicirani datum isporuke* | *[ ]* |
| *Lokacija isporuke* | *Brodogradilište* |
| *Datum dovršetka* | *[Datum izvršenja isporuke] ili [prvi Radni dan nakon što se Jahta preveze na otvoreno more izvan teritorijalnih voda EU-a).* |
| *Specifikacija* | *ORY 550 TRIDENT Standard Specifikacija Rev. rujan 2014* |
| *Referentno plovilo* | *Princess 60* |
| *Dostava Kupca* | *Prema prilogu* |
| *Opcije* | *Prema priloženom Listu opcija. Plaćanje za Opcije u valuti navedenoj na Datumu drugog plaćanja.* |

*Potpisao/la )*
*Propisno ovlašten za )*
*Prodavatelj )*

.....
***Direktor***
***Dana 201***

*Potpisao/la )*
*Propisno ovlašten za )*
*Kupac )*

***(vlastoručni potpis nečitak)***
***Direktor***
***Datum 5.1. 2015.***



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čukman, prof.
Barutanski brijeg 15
Zagreb

## Dodatak 2

## Odobreni podizvođači

Sljedeće osobe će biti odobreni Podizvođači u skladu s člankom 2.4.

| **Podizvođač** | **Priroda posla** |
|---|---|
| Brzoglas d.o.o. | Proizvodi od stakloplastike / karbona; |
| Interijeri Hulijev d.o.o. | Metalni proizvodi; |
| Mag Sistem d.o.o. | Metalni proizvodi; |
| SMI | Dizajn interijera, inženjering i proizvođač. |
| Superyacht Solutions Limited | Bojanje i kitanje; |
| Viljac d.o.o. | Podizvođač zavarivačkih radova; |
| Zephyr Tehnologije d.o.o. | Gradnja jahte |

**POTPISANO** od ugovornih strana potpisuju ili njihovih propisno ovlaštenih zastupnika.

Potpisao Geoff Mayhill )
propisno ovlašten za )
Prodavatelja )

**(vlastoručni potpis nečitak)**
**Direktor**
**Datum 3.1. 2015.**

Potpisao Jeff Druek )
propisno ovlašten za )
Kupca )

**(vlastoručni potpis nečitak)**
**Direktor**
**Datum 3. 1. 2015.**



CERTIFIED COURT INTERPRETER FOR ENGLISH AND GERMAN
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK
Danijela Čutić-Šarić, prof.
Barutanski breg 15
Zagreb
OIB: 12
STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLESKI I NJEMAČKI JEZIK

Ja, Danijela Čukman, ovlašteni prevoditelj i stalni sudski tumač za engleski, njemački i srpski jezik, imenovana rješenjem Županijskog-Trgovačkog suda u Zagrebu broj 4Su-714/18 od 11.06.2018. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, dana 28.02.2020.
Broj ovjere 75/2020
Profesor i stalni sudski tumač



**This Master Agreement** is made with effect from the 1st day of January 2015

**Parties**

1. **Abel Yachts Limited** Company Number 09244656 of Citygate, St. James' Boulevard, Newcastle NE1 4JE UK; **(Seller)** and

2. **Outer Reef Yachts Inc and its designee Outer Reef Trident Inc of** 1850 SE 17th Street, Suite 101, Fort Lauderdale, FL 33316 **(Buyer)**.

**Background**

A. The Seller conducts a business of developing, designing, marketing, building and selling yachts and has agreed to build and sell a series of Yachts to the Buyer, each such Yacht to be detailed in a Yacht Schedule which, once signed for the parties, shall be deemed contracted on the terms of this Agreement.

B. The parties plan buying and selling 10 Yachts under this Agreement in the first 12 months and increasing numbers in following annual periods.

**It is Agreed:**

**1. Definitions and Interpretation**

In this Agreement:

1.1 the following words and phrases are used:

| | |
|---|---|
| Advance Payment, Final Payment and Payment Dates | the advances on account of and the final payment of the Price and payment times as set out in the relevant Yacht Schedule; |
| Builder's Certificate | a certificate to be provided by the Seller giving (among other matters) details of the Yacht and confirming that the Yacht was built to the order of the Buyer or as the Buyer may direct; |
| Business Day | any day, other than a Saturday, when banks are open for normal non automated business in London and New York; |
| Buyer Supply | items specified in a Yacht Schedule, the Specification or a Change Order to be supplied by and at the cost of the Buyer to the Seller at the Yard; |
| Change Order | a written modification to a Yacht Schedule, this Agreement or the Specification made in accordance with the provisions of Clause 4 (Changes); |
| Class | the Classification Society under whose survey the Yacht is to be built, if any is referred to in a Yacht Schedule or |

| | |
|---|---|
| | the Specification; |
| Completion Date | the date specified as such in the relevant yacht Schedule; |
| Delivery | Buyer's acceptance of the Yacht and transfer of title to the Yacht from the Seller to the Buyer; |
| Delivery Date | the date specified in the relevant Yacht Schedule; |
| Delivery Location | as set out in the relevant Yacht Schedule; |
| Encumbrance | any, charge, security interest, lien or any other claim; |
| Excusable Delay | any delay in the Buyer signing a Change Order or giving any approval, making any decision or doing any acts required or appropriate under this Agreement, a delay in the availability or delivery to the Yard of necessary equipment or materials or the occurrence of an event of Force Majeure; |
| Force Majeure | causes resulting in delay in the performance or completion of build of a Yacht or other performance under this Agreement which are beyond the reasonable control of Seller including: acts of God, war or hostilities, third party accident, disaster, fires, natural calamity, acts or orders of government or other authorities, embargo, sabotage, restriction or loss of power, general lack of raw material or of other necessary elements for production or other event not foreseeable with the use of ordinary care, lock-outs, total or partial strikes, delay on the part of suppliers or other third parties to deliver any material and considerations of the safety of the Yacht; |
| Guarantee Deficiencies | any defects or deviations in the build of a Yacht from the Specification other than Minor Non Conformities; |
| Guarantee Period | in the case of Guarantee Deficiencies relating specifically to the hull and superstructure 5 years and in all other cases 12 months from Delivery; |
| Intellectual Property and Intellectual property Rights | patents, copyright, trademarks, designs, know-how, confidential information and any other Intellectual property and rights to Intellectual Property of whatever nature; |
| Minor Non Conformities | aspects of the Yacht at Delivery that have not been carried out strictly in accordance with the Specification or this Agreement but which are of equivalent or better quality than that specified and which do not adversely affect in any material way the seaworthiness, safe |

operation or use of the Yacht;.

| | |
|---|---|
| Price | the amount specified in the relevant Yacht Schedule; |
| Specification | the specification setting out details of the relevant Yacht and equipment included in the Price a copy of which is to be attached to this Agreement as Appendix 1 and as referred to in a Yacht Schedule, in any case as varied from time to time by a Change Order. |
| Taxes | all forms of taxation, VAT, PDV and statutory, governmental, state, local, government or municipal charges, duties, imposts, contributions, levies, withholdings or liabilities wherever chargeable and whether of Croatia or any other jurisdiction (excluding any such taxes on the income of the party concerned) and any penalty, fine, surcharge, interest, charges or costs relating thereto; |
| Yacht | each Trident motor vessel specified in a Yacht Schedule; |
| Yacht Schedule | a schedule in the form set out in Schedule 1 setting out details of each Yacht signed for both parties; |
| Yard | the facility at Krešimirova 147, Vranjic 21211, Croatia or such other facility as Seller may select; however, such change of yard subject to the approval of the Buyer, such approval not to be unreasonably refused or delayed. |

1.2 HEADINGS: the headings in this Agreement are included for convenience only and shall not affect interpretation or construction of this Agreement;

1.3 GENDER: reference to the singular includes the plural and vice versa and reference to any gender includes all genders;

1.4 USE OF INCLUSIVE LANGUAGE: a reference to "includes" or "including" means "includes without limitation" or "including without limitation and to "or" shall not be exclusive; and

1.5 DEFINITIONS: terms commencing with a capital letter but not defined in the body if this Agreement shall, where the context permits, have the meanings ascribed to them in the Schedules and references to this Agreement include this Agreement, Schedules and the Specification each as amended or supplemented from time to time.

**2 Build and Sale of the Yacht**

2.1 Seller agrees to build, sell and deliver the Yacht and the Buyer agrees to buy and accept Delivery of the Yacht at the Delivery Location for the Price (plus applicable Taxes) and on the terms set out in this Agreement.

2.2 This Agreement establishes a fixed price contract for the build and sale of each Yacht, subject to adjustment in accordance with the terms of this Agreement or any Change Order.

2.3 The Seller will build each Yacht in accordance with the Specification in all material respects, and subject to any Change Orders.

2.4 The Seller may subcontract all or part of the work to build the Yacht but notwithstanding any subcontracting, shall remain responsible to the Buyer for the performance of its obligations under this Agreement, however, no such subcontract shall be done without the express consent of the Buyer, such consent not to be unreasonably refused or delayed. The Buyer has approved the subcontractors listed in Schedule 2.

## 3 Price and Payments

3.1 The Buyer shall make a series of Advance Payments and the Final Payment totalling the amount of the Price on the Payment Dates, subject to revision in accordance with clause 4 (Change Orders), by direct transfer in Euro or US Dollars to the Seller's account in each case as specified on each Invoice.

3.2 Time shall be of the essence for payment of each Advance Payment and the Final Payment together with any Taxes properly charged by the Seller upon delivery of an invoice addressed to the Buyer.

3.3 If Buyer fails to make any payment within 10 Business Days of the date when due, interest shall accrue (both before and after judgement) on the amount unpaid at an annual rate equal to 4% above the base rate applicable from time to time of ASB Bank (compounded monthly) from the date payment was due until and including the date of actual payment.

3.4 The Seller's obligations under this Agreement shall be suspended if a payment is more than 10 Business Days late, and the Delivery Date shall be delayed for the period of time measured from when payment was due to the day payment was actually received plus any additional time necessary or appropriate to compensate for the suspension and resumption of work. The cost of the resultant downtime meaning expended overhead and direct costs, shall be added to the Price and the remaining Advance Payments and the Final payment shall be adjusted pro rata.

## 4 Approvals and Change Orders

4.1 Where elements under this Agreement are reserved for the Buyer's approval, the Seller shall be entitled to submit requests for approval setting out in reasonable details the relevant matters including drawings where applicable and the recommendation or proposed course of action for which approval or consent is sought. The Seller shall consider the submitted materials and acting reasonably respond (whether approving, declining or requesting further information) without delay. In the event that the Buyer does not respond to a request for approval or consent within 10 Business Days, the request shall been deemed to have been approved.



GVM

4.2 Either party may request a change to the Specification and if agreed, the parties shall enter into a Change Order that specifies the changes, deletions or additions to the Specification and any resultant changes in Price to be paid on each Payment Date, to the Delivery Date or any material characteristics of the Yacht.

4.3 If after the date of this Agreement, any requirements of Class, or of rules and regulations (or the interpretation by the relevant body), to which the construction of the Yacht is required to conform, are changed by Class or the other regulatory bodies authorised to make such changes, the Seller shall incorporate such changes into the Specification, and notify the Buyer of the consequent adjustments in the Price, the Delivery Date and the relevant technical aspects of the Specification occasioned by or resulting from such changes.

4.4 Once a Change Order has been signed by both parties, this Agreement and the Specification shall be deemed to be varied as appropriate.

4.5 The Seller may make minor modifications or changes to the Specification if so required by virtue of changes to the Seller's local conditions or facilities, the availability of materials and equipment, the introduction of improved methods or for any other reason of a similar nature, provided that materials shall be of equivalent or better quality than those specified and the Seller shall first obtain the Buyer's approval which shall not be unreasonably withheld or delayed.

## 5 Time and Delay

5.1 The Seller will diligently undertake the build of each Yacht so as to complete the build by the relevant Delivery Date.

5.2 The Seller shall be entitled to extend the Delivery Date to the extent that its completion of the build is prevented or delayed by an Excusable Delay by a period measured from when the condition of Excusable Delay first occurs and continuing until the effect of that condition on Seller's performance ceases.

5.3 The parties understand that time is of the essence as to performance and payment in accordance with this Agreement.

## 6 Acceptance

6.1 At least 5 Business Days prior to Delivery, Buyer may request a sea trial and survey of the boat to take place at the Delivery Location immediately before Delivery. At the sea trial the Surveyor shall test that the Yacht performs at sea in accordance with the standards set out in the Specification as well as all systems including the propulsion systems of the Yacht. Included in such inspection shall be an inspection of the exterior and interior finish to ensure that overall the Yacht has been built and finished a standard equivalent to or better than the standard of the Reference Vessel. The survey will be conducted at the cost of the Buyer by a marine surveyor of the Buyer's choosing.

6.2 Upon completion of the survey, the surveyor shall give the Buyer the results in writing which shall be forwarded to the Seller. If the Yacht performed in accordance with the Specification and met the relevant requirements of Class then the Buyer shall be

obliged and be deemed to accept the Yacht and the parties will proceed to effect Delivery.

6.3 If the results of the sea trial and survey or inspection demonstrate that the Yacht or any part or equipment does not conform to the Specification, the Seller shall take all necessary steps to rectify such non-conformity. If necessary the Seller shall then carry out a further inspection or sea trial in accordance with this Clause. Upon demonstration by the Seller that the deficiencies have been corrected, the Buyer shall accept the Yacht.

6.4 If the only defects remaining are minor, the Seller may require the Buyer to take delivery of the Yacht, and the Seller shall remedy the defects at its own cost and expense as soon as practicable thereafter.

## 7 Risk, Delivery and Transfer of Title

7.1 Until Delivery, risk in the Yacht shall be with the Seller.

7.2 At least 3 Business Days prior to the Delivery Date, Buyer will provide to Seller any and all documents required by the Seller in order to consummate and conclude Buyer's purchase of the Yacht.

7.3 On the Delivery Date the Seller will deliver the Yacht to Buyer at the Delivery Location.

7.4 On Delivery, risk in the Yacht shall pass to the Buyer and the Seller's responsibilities shall then be limited to those described at Clause 8 (Guarantees and Warranties).

7.5 Title to the Yacht shall be transferred to the Buyer on the Completion Date at which time the Seller shall provide the Builder's Certificate and any documentation necessary to transfer title to the Yacht to Buyer or as the Buyer may direct.

## 8 Guarantees and Warranties

8.1 The Seller warrants to the Buyer that:

8.1.1 the Buyer shall, on the Completion Date, have good and marketable title to the Yacht free and clear of all Encumbrances other than those created by Buyer; and

8.1.2 the Yacht has been built in accordance with the standards and requirements and has the characteristics as stated in the Specification.

8.2 The Seller agrees to remedy any Guarantee Deficiencies, whether by repairing or replacing, as necessary, free of charge to Buyer that become apparent after Delivery and that are notified by the Buyer to the Seller during the Guarantee Period.

8.3 Various components of Buyer Supply have been specified, selected and sourced by the Buyer. The Seller shall install the specified equipment of Buyer Supply. The Seller will assign to the Buyer, any manufacturer's warranties for the main equipment (to the extent that it is legally able without additional cost to it), but shall otherwise have no responsibility in relation to such components, whether under the terms of this Clause 8 or otherwise.

8.4 **THE EXPRESS WARRANTIES OF THE SELLER, SET OUT IN THIS CLAUSE, ARE THE EXCLUSIVE WARRANTIES OF THE SELLER FROM DELIVERY, AND ARE IN LIEU OF, AND BUYER HEREBY WAIVES, ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, WHETHER ARISING BY OPERATION OF LAW OR OTHERWISE INCLUDING ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, REPRESENTATIONS, CONDITIONS OR OTHER UNDERTAKINGS OF CONDITION, INCLUDING ANY EXPRESS OR IMPLIED CONDITIONS OR OTHER STIPULATIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. BUYER UNDERSTANDS AND ACKNOWLEDGES THAT BUYER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR ANY CLAIM ARISING FROM A DEFECT IN THE YACHT OR ITS COMPONENTS SHALL BE PURSUANT TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS CLAUSE 8.**

8.5 Moreover, notwithstanding any other provision of this Agreement, the Seller shall have no liability in respect of:

8.5.1 wear and tear;

8.5.2 fire or accidents at sea or elsewhere;

8.5.3 mismanagement, negligence or deliberate act or neglect of the Buyer or those for whom the Buyer is responsible;

8.5.4 the repair or replacement of any part by any person otherwise than in accordance with the direction of the Seller, save in circumstances where emergency repair or replacement is required and is carried out in accordance with reasonable practice having regard to the pertaining circumstances.

**Exclusivity**

8.6 The Seller will not shall not at any time during the Restricted Period directly or indirectly with any person or persons, firm, company, or in any other manner whatsoever sell, build or otherwise make available to any person other than the Buyer or persons introduced by the Buyer any vessel of the style of the Trident Series developed by the Buyer.

8.7 The plug has been built as a semi structural plug and will be used to complete full mock-ups of the lower deck and machinery installation. Only the Buyer will be entitled to use the mould unless Buyer expressly authorises use. The Buyer allows the Seller to use the mould to build the Yachts for the Buyer. The Seller will not directly or indirectly produce any other moulds from this plug, or use the moulds to produce any boats without the express agreement of the Buyer.

8.8 For the purpose of the Agreement:

8.8.1 a vessel shall be considered to be of the style of the Trident Series if by reason of the design a vessel is reasonably likely to be confused with or passed off as part of the Trident Series;

8.8.2 the Trident Series shall mean the long range sports cruisers marketed as the Trident 530 and vessels of the similar pedigree, format and style brought to the market by the Buyer whether of greater or lesser lengths.

8.8.3 the Restricted Period shall mean the period from the date of this Agreement until the second anniversary of termination for any reason (other than termination pursuant to clause 12.2 in which case the restricted Period will end on such termination).

**9 Liability**

9.1 Neither party shall be liable to the other for any indirect, special, exemplary, consequential or incidental damages (including any claim for loss of use, loss of bargain or opportunity, or loss of value or profit) under any circumstances or for any reason related to this Agreement.

9.2 If the Seller is unable to deliver the Yacht, subject to clause 12.4, the Seller shall refund all payments of Price to Buyer, which shall be Buyer's sole and exclusive remedy, upon which the Agreement shall terminate and neither party shall have any further obligation to the other except for those obligations that would otherwise survive a termination (Clauses 10, 14, 15 and 16).

9.3 Any limitation of liability set out in this Agreement shall not apply so as to restrict either party's liability for death or personal injury resulting from that party's negligence.

**10 Insurance**

10.1 Seller shall maintain during the term of this Agreement and for a period of two (2) years after the termination or expiration of this Agreement and at its expense, commercial general liability coverage of at least 120% of the value of carried stock from time to time, employer's liability coverage as is customary for a prudent shipyard in accordance with EU law, statutory workers' compensation insurance, and any additional insurance that may be required by applicable laws, ordinances or government orders, rules and regulations, for the benefit of Buyer with insurance companies reasonably acceptable to Buyer. Each such insurance policy is maintained with an insurer having a rating of at least an A- in the most currently available Best's Insurance Reports. Seller shall provide Buyer with a certificate of insurance evidencing the above coverage on forms furnished by or acceptable to Buyer or, upon Buyer's request, provide true copies of the insurance policies, within sixty (60) days of the Effective Date of this Agreement. Seller shall provide Buyer with thirty (30) days' notice of cancellation of any insurance policy. All insurance policies shall name Buyer as an additional insured and shall contain an endorsement waiving subrogation rights against Buyer.

10.2 Should Seller fail to provide insurance in a timely manner or fail to keep such insurance in full force and effect as above described, the Buyer shall have the right, but not the obligation, to provide said insurance with any premiums paid by the Buyer being subtracted from the Purchase price set out herein. Should insurance not be proven or provided by the Seller, the parties hereto agree that said failure is a material breach of this agreement and Buyer shall have all rights under the contract to cancel the same and seek a full refund of any monies paid by the Buyer. Should said insurance provided by the Seller lapse for any reason, the parties agree that said lapse is a

material breach of said contract, and the Buyer may exercise its right to cancel said contract or make payment of premium necessary to protect the interest of the Buyer with appropriate credit toward the monies due on the contract.

**11 Intellectual Property**

11.1 The Intellectual Property Rights to the Specification, plans and drawings, technical descriptions and documents concerning the design and construction of the Yacht provided by the Buyer shall remain with the Buyer.

11.2 The Buyer hereby grants the Seller a licence or will procure such licence from any relevant third party to permit the Seller the right to use the Buyer's Intellectual Property Rights for the term of this Agreement to the extent that such licence is necessary or appropriate for the purpose of building the Yacht and transferring the same to the Buyer.

11.3 All Intellectual Property created by or for the Seller by any employee, agent or sub-contractor in the course of performing the Agreement or for the purpose of building a Yacht shall, as between the Seller and the Buyer, vest in the Seller upon creation. The Seller agrees to grant to the Buyer and its successors in title free of charge such licence of such Intellectual Property as is necessary for the use, maintenance, repair, alteration or modification, operation, or sale of each Yacht.

11.4 Each party shall be entitled to use general know how gained during the course of performance of this Agreement.

**12 Termination**

12.1 The Buyer shall have the right to terminate this Agreement on 5 Business Days notice in the event that:

12.1.1 the Seller fails to perform any Work relating to the construction of at least one Yacht where work has commenced pursuant to the relevant Yacht Schedule for a running period of at least 20 Business Days excluding the period of all Excusable Delays, provided that the Buyer gives the Seller at least 10 Business Days' notice of its intention to terminate this Agreement under this Clause and within that period and the period of the notice the Seller fails to remedy its breach. For this purpose a breach is deemed remedied if work has re-commenced before expiry of any termination notice;

12.1.2 the Delivery of the Vessel is delayed by more than 60 Business Days by virtue of Excusable Delays; or

12.1.3 the Seller is insolvent or has sought the protection of any general court in any jurisdiction against claims of creditors

12.2 The Seller may at any time after the right to terminate has occurred give notice requesting that the Buyer either agrees to new Delivery Dates or terminates this Agreement. Such new delivery dates shall be a reasonable estimate by the Seller of the date when each Yacht will be ready for Delivery. The Buyer shall notify the Seller of its decision within 5 Business Days of the Seller's request. If the Buyer does not

terminate this Agreement, or fails so to respond within the aforesaid 5 Business Days, then the new dates shall be deemed to be the Delivery Dates.

12.3 The Seller shall have the right to terminate this Agreement on 5 Business Days notice in the event that:

12.3.1 the Buyer fails to pay any sums due under this Agreement for a period of 20 Business Days, and within the notice period the Buyer fails to pay the outstanding sums due;

12.3.2 the Buyer fails to take delivery of a Yacht tendered in accordance with this Agreement within 5 Business Days of being notified of the Yacht's readiness for Delivery; or

12.3.3 the Buyer is insolvent or has sought the protection of any court in any jurisdiction against claims of creditors.

12.4 On notification by the Seller of the termination of this Agreement for non-payment the Buyer may within 5 Business Days elect by notice to continue provided that in such circumstances all payments are immediately brought up to date and in any event within a further period of no more than 5 Business Days. In such case, the Seller may elect by notice to institute a cost-plus arrangement for the balance of all work, in which case the cost of any further work shall be payable by the Buyer to the Seller monthly in arrears on a time and materials basis at the Seller's charge out rates then prevailing and with materials and subcontractor mark-up of 11%.

**13 Notices**

13.1 A notice, approval, consent or other communication given under or in connection with this Agreement must be in writing in English and may be delivered, sent by pre-paid first class post (airmail if posted to or from a place outside the country of the addressee) or by email in each case to the address specified in this clause or to such other address as the relevant party may from time to time specify by notice.

13.2 The addresses of each party for the purpose only of delivery of notices under this Agreement is:

| | |
|---|---|
| Seller | Citygate, St. James' Boulevard, Newcastle NE1 4JE UK<br>Email: geoff@abelyachts.com |
| Buyer | 1850 SE 17th Street, Suite 101, Fort Lauderdale, FL 33316<br>Email: jeff@outerreefyachts.com |

13.3 In the absence of evidence of earlier receipt, any Notice shall is deemed to be received:

13.3.1 in the case of a notice left at the address of the addressee, upon delivery at that address;

13.3.2 in the case of a posted letter, on the second Business Day after posting or, if posted to or from a place outside the country of the addressee, the fifth Business Day after posting; and

13.3.3 in the case of an email, on sending.

13.4 A Notice received or deemed to be received on a day which is not a Business Day or after 5 p.m. on any Business Day according to local time in the place of receipt, shall be deemed to be received on the next following Business Day.

## 14 VAT, Taxes and other Costs

14.1 The Price is exclusive of all Taxes. Buyer represents that it is Buyer's intention to export the Yacht from the European Union within 15 Business Days of Delivery which the parties understand will result in the Yacht being "zero rated" so that no VAT or other Taxes will be applicable in relation to the sale of the Yacht under this Agreement.

14.2 If, notwithstanding clause 14.1, or should the Buyer decide against exporting the Yacht any Taxes are chargeable in connection with the construction or sale of the Yacht under this Agreement, the Buyer shall pay the Seller the amount of such Taxes in addition to the Price immediately on receipt of the relevant invoice.

## 15 Confidentiality

15.1 Neither Party may make any public disclosure, communication or announcement about the contents of this Agreement or of any of the other Confidential Information of the other party which it has become aware in connection with this Agreement except:

15.1.1 with the prior written consent of the other Party;

15.1.2 to the extent required by applicable law or a competent court or other competent authority;

15.1.3 to the professional advisers of each Party, provided that each Party ensures that the matters disclosed are kept confidential;

15.1.4 in respect of information which is lawfully in the public domain.

15.2 Confidential Information means information of any nature whatsoever in relation to a Yacht, or this Agreement and other information in whatever format or media (and whether verbal or written) which is marked or notified to the recipient as being confidential, or which in the normal course of business would be considered to be of a confidential nature, including documents, plans, diagrams, drawings, photographs, specifications, and any other material bearing or incorporating any information relating to a party or its know-how. Confidential Information shall also include documents prepared by the receiving party or its representatives that contain, reflect or are based upon, in whole or in part, any Confidential Information.

15.3 Notwithstanding the provisions of clause 15.1, the Seller shall be permitted to make reference to the fact of the build and sale of the Yachts, general details, photographs and other materials relating to the Yachts, other than Confidential Information, in its general promotional literature including on its web site. In addition the Buyer shall be entitled to maintain Outer Reef signage at the Yard.

## 16 Miscellaneous

16.1 In the event of a conflict between the terms of this Agreement and the Specification then the terms of this Agreement shall prevail.

16.2 Neither party may assign any of its rights or obligations under this Agreement nor any of the documents referred to in them in whole or in part without the written consent of the other, such consent not to be refused in the case where there is no change in ultimate beneficial ownership. The Buyer shall be entitled to novate this Agreement to Outer Reef Trident Inc..

16.3 Each of the parties to this Agreement confirms that this Agreement and any document referred to in it, represents the entire understanding, and constitutes the whole agreement, in relation to its subject matter and supersedes any previous agreement for the build and sale of the Yachts and, without prejudice to the generality of the foregoing, excludes any representation, warranty, condition or other undertaking whether express or implied at law or by custom or otherwise.

16.4 Each party confirms that:

16.4.1 in entering into this Agreement it has not relied on any representation, warranty, condition or undertaking which is not contained in this Agreement, or any document referred to in it; and

16.4.2 in any event, without prejudice to any liability for fraudulent misrepresentation or fraudulent misstatement, no party shall be under any liability or shall have any remedy in respect of misrepresentation or untrue statement unless and to the extent that a claim lies under this Agreement.

16.5 No term of this Agreement is enforceable by a person who is not a party.

16.6 The parties shall perform, execute and deliver such further acts and documents as may be required by law or reasonably requested by each other to implement the purpose of and to perfect this Agreement.

16.7 No waiver of any provision of this Agreement shall be effective unless in writing and signed by the waiving party and no variation of this Agreement shall be effective unless made in writing and signed by or on behalf of the parties.

16.8 No delay by or omission of any party in exercising any right, power, privilege or remedy under this Agreement shall operate to impair such right, power, privilege or remedy or be construed as a waiver. Any single or partial exercise shall not preclude any other or future exercise or the exercise of any other right, power, privilege or remedy. The rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any right and remedies provided by law.

## 17 Governing Law and Jurisdiction

17.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with Florida Law. Any technical dispute arising out of or in connection with this Agreement or the build of a Yacht shall be referred to arbitration in London, UK in accordance with the

London Maritime Arbitrators' Association terms current at the time when the arbitration proceedings are commenced.

17.2 The reference shall be to one arbitrator. A party wishing to refer a dispute to arbitration shall serve notice on the other party, demanding arbitration. The notice shall specify the nature and reasons for the arbitration and request the appointment of a certified arbitrator by agreement between the parties or falling agreement within 10 Business Days od service of the notice, by the president for the time being of the London Maritime Arbitrators' Association.

17.3 The seat, or legal place, of arbitration shall be in London, UK. The language to be used in the proceedings shall be English.

17.4 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement other than a dispute covered by Clause 17.1 shall be referred to arbitration in Fort Lauderdale, Florida in accordance with the American Arbitration Association Rules. The reference shall be to one arbitrator. A party wishing to refer a dispute to arbitration shall notify the other party pursuant to paragraph 12, above, demanding arbitration. The demand shall specify the nature and reasons for the arbitration, and request the appointment of a certified arbitrator pursuant to Florida law. The seat, or legal place, of arbitration shall be in Fort Lauderdale, Florida. The language to be used in the proceedings shall be English

17.5 The award of a sole arbitrator shall be binding on the Parties as if he had been appointed by agreement.

**18 Counterparts**

This Agreement may be executed in any number of counterparts and by the parties on separate counterparts, each of which when so executed shall be an original, but all the counterparts shall together constitute one and the same instrument.

**Schedule 1**

**Form of Yacht Schedule**

*This is a Yacht Schedule as referred to in the Master Yacht Purchase Agreement between the parties dated [ ] January 2015 (as amended).*

| | |
|---|---|
| *Buyer* | *Outer Reef Trident Inc Reference T550-0[ ]* |
| *Client Name* | |
| *Vessel Working Name* | *"[ ]"* |
| *Model* | *Outer Reef Trident 530* |
| *Length* | *55'6"* |

| | |
|---|---|
| *Construction* | *FRP* |
| *Hull No.* | *HR- 4BL T550-0XX X5 15* |
| *Engine* | *Twin Cummins QSB 6.7ltr 550bhp HO diesel engines* |
| *Drive Train* | *Zeus pod drive* |
| *Generator* | *Cummins Onan quiet diesel 13.5kw generator* |
| *Layout Main Deck* | *A / B / C* |
| *Layout Lower Deck* | *A / B* |
| *Layout Flybridge* | *A / B* |
| *Destination* | *USA / Au / Eu* |
| *AV / Nav – Comm* | |

*Price*

| | € | $ |
|---|---|---|
| *Euro Elements* | | |
| *US Dollars Elements* | | |
| *Total Price in US$* | | |
| *Exchange Rate* | *1* | *1.2877* |

*Advance Payments and Payment Dates*

| | ***Payment Date*** | ***Payment Amount (% of Price)*** | ***Total Payment In US$*** |
|---|---|---|---|
| *1* | *Effective Date* | *15* | |
| *2* | *Extraction of Hull from Mould* | *25* | |
| *3* | *Placing Main Engines in Hull* | *25* | |
| *4* | *Commencement of Installation Saloon or Cabin finishes* | *25* | |
| *5* | *Delivery* | *8* | |
| *6* | *Transfer of Title* | *2* | |
| | *total* | *100* | |

*Currency FX Adjustment*

*Payment may be made in US$ from the Buyer's Client Escrow Account. In the event that the amount actually received by the Seller after conversion to Euro at the Spot rate quoted by the Sellers Bank on receipt of a payment is less than the amount specified in the attached Cost and Currency Schedule then upon request the Seller will make a further payment in the amount of any short fall in Euro. In the event that the Euro amount is in*

| | |
|---|---|
| | excess of the amount so specified the Seller will notify the Buyer the amount of the excess and either pay the excess in Euro to the Buyer or credit the excess against the next Payment (at the election of the Buyer). |
| Effective Date | The Date this Schedule is countersigned by the second party to sign |
| Projected Delivery Date | [ ] |
| Delivery Location | The Yard |
| Completion Date | [The date Delivery is effected] or [the first Business Day after the Yacht is transported on to the high seas outside EU territorial waters. |
| Specification | ORY 550 TRIDENT Standard Specs Rev September 2014 |
| Reference Vessel | Princess 60 |
| Buyer Supply | Per Attached |
| Options | Per attached Option Sheet. Payment for Options in currency specified on Second Payment Date. |

Signed by )
duly authorised for )
the Seller )

.....
Director
Dated 201

Signed by )
duly authorised for )
the Buyer )

.....
Director
Dated JAN 5 2015

**Schedule 2**

**Approved Subcontractors**

The Following Persons shall be approved Subcontractors for the purposes of clause 2.4

| **Subcontractor** | **Nature of Work** |
|---|---|
| Brzoglas d.o.o. | Fibreglass / Carbon fabrications; |
| Interijeri Hulijev d.o.o. | Metal fabrications; |
| Mag Sistem d.o.o. | Metal fabrications; |
| SMI | Interior design, engineering and manufacturer. |
| Superyacht Solutions Limited | Painting and Fairing; |
| Viljac d.o.o. | Welding subcontractors; |
| Zephyr Tehnologije d.o.o. | Yacht construction |

**SIGNED** by the parties or their duly authorised representatives

Signed by Geoff Mayhill )
duly authorised for )
the Seller )

.....
Director
Dated 3 January 2015

Signed by Jeff Druek )
duly authorised for )
the Buyer )

.....
Director
Dated 3 January 2015